

Espéranto : vers une culture sociale sans frontières

Journée Internationale de la Femme à Hiroshima

En 2006, la plus forte contribution au succès de la Journée Internationale de la Femme, à Hiroshima, est venue de France. Il s'agissait d'envoyer des messages de soutien, en espéranto, pour le maintien de l'article 9 de la Constitution japonaise qui interdit à ce pays de posséder une armée.



Les messages avaient été traduits de l'espéranto en japonais puis affichés, avec leur traduction, sur des panneaux.

Qu'en sera-t-il en 2007 ?

Il est souhaitable que les messages soient encore plus nombreux, plus riches en idées et en propositions d'échanges et de coopération.

Pour 2007, comme les années précédentes, 25 organisations, surtout féminines, mais pas uniquement, de la préfecture et de la municipalité d'Hiroshima, ont commissionné OSIOKA Taeko et Moritaka pour transmettre un nouveau message au monde entier. Il est demandé aux participants de traiter le thème de la paix et de la transmission de leur propre expérience de la guerre à la génération suivante.

Toutes les réponses seront exposées dans le cadre de la réunion organisée à l'occasion de la Journée Internationale de la Femme à Hiroshima (le samedi 10 mars 2007).

Les contributions devront faire au maximum l'équivalent d'une page A4 en format texte (pas de dossiers annexes) et parvenir par courriel, avant le 25 février 2007, à : s-ino OSIOKA Taeko <osioka@mail.goo.ne.jp>.

Le message devra comporter les indications suivantes : Nom, âge, sexe, profession, localité. Texte du message :

Message solidaire d'Hiroshima pour la Journée Internationale de la Femme.

Au nom de la réunion pour la Journée Internationale de la Femme 2007, à Hiroshima, nous vous adressons des salutations cordialement amicales. Le 10 mars de cette année, nous aurons une réunion pour la Journée Internationale de la Femme sur le

thème principal "Transmettez un lendemain sans guerre aux filles et aux garçons".

Durant la réunion, nous regarderons le film d'animation "Le Lapin de verre" et entendrons de l'auteur des pensées sur la paix¹. Le film traite de la vie d'une fillette de 12 ans qui a perdu ses parents du fait de la guerre, et qui espère, de par la constitution pacifique du Japon, transmettre un désir cordial de paix à la génération suivante.

L'année 2007 est la 60ème de la Constitution japonaise.

À partir d'un vécu misérable de la guerre, nous avons décidé de ne plus en faire la répétition, et nous maintenons la Constitution japonaise, avec l'article 9 absolument pacifique.

Mais, dans le monde, toutes sortes de batailles et de guerres se poursuivent, et, au Japon, le mouvement pour abolir l'article 9 et faire la guerre de façon légale se renforce. Nous pensons qu'il est important de transmettre notre expérience de la guerre à la génération suivante et de préserver la constitution pacifique.

Nous, femmes d'Hiroshima, souhaitons cordialement collaborer pour la Paix et les Droits de l'Homme avec des femmes du monde entier. A travers les murs de la nationalité, de la religion et de la culture, collaborons la main dans la main à la construction de la Paix dans le 21ème siècle.

À partir de votre expérience de la guerre, veuillez nous communiquer votre pensée à propos de la transmission du désir de Paix pour que nous la présentions lors de notre réunion.

Mme NOBUMASA Tiekō

Représentante du Comité pour la Journée Internationale de la Femme 2007, et de la Municipalité d'Hiroshima.

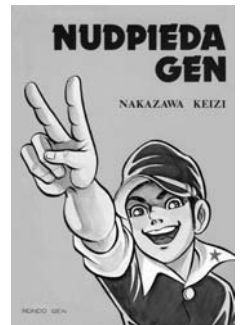
avec les organisations : Participation Sociale des Femmes, Conférence Féminine Japonaise 2007, Projet Semipalatinsk², Organisations féminines locales, Syndicat des Retraités, Groupes féminins du WE-Palace, Conseil Urbain des Organisations féminines, Conseil de la Ligue Commerciale et Industrielle, Caravane du Cinéma, Club Démocratie Féminine, Centre préfectoral de l'Association de la Femme du Nouveau Japon, Sauvez un enfant irakien, Syndicat de l'Industrie des Télécommunications, Syndicat Urbain de l'enseignement, Syndicat médical, YMCA, Ligue pour le Bien-être des mères, Ligue préfectorale pour le Bien-être des mères, Association des Mères pour les bons livres, Syndicat des Travailleurs municipaux, Syndicat des fonctionnaires municipaux, Ligue préfectorale des mères, Association urbaine des Mères, Filles de l'Association de la Femme du Nouveau Japon, Arc d'Hiroshima.

1. "Le lapin de verre" (*garasu no usagi*), un livre pour enfant écrit par Toshiko Takagi, et inspiré par ce qu'elle a vécu durant la seconde guerre mondiale, est devenu un film d'animation, soixante ans après le plus important bombardement sur Tôkyô. Ce livre, qui s'est vendu à plus de 2 100 000 exemplaires depuis sa parution en 1977, a été adapté au cinéma ainsi qu'à la télévision, et a été traduit en anglais, en allemand, en chinois, ainsi que dans six autres langues. ("Daily Yomiuri", 13 mars 2006; reproduit par le Service Culturel de l'Ambassade de France au Japon). La durée du film est de 68 mn. La famille de Toshiko Takagi a été décimée lors des raids aériens sur Tokyo, vers la fin de la seconde guerre mondiale.

2. Semipalatinsk (Kazakhstan) fut l'un des principaux sites d'essais nucléaires de l'ex-URSS. Le projet qui porte son nom résulte d'un traité signé par cinq États d'Asie centrale (Kazakhstan, Kirghizistan, Ouzbékistan, Tadjikistan et Turkménistan) dans un but de renforcement de la paix et de la sécurité sur la base de l'Article 7 du Traité de non-prolifération des armes nucléaires (TNP) de l'Onu.

Une BD sur Hiroshima

En partie autobiographique, la BD japonaise (manga) "Nudpieda Gen" (Hadashi no Gen — Gen aux pieds nus) rapporte le témoignage de Nakazawa Keiji, dont le père, la soeur et le frère cadet périrent lors du bombardement atomique d'Hiroshima. C'est une condamnation du militarisme et de sa propagande, entre autres, dans les écoles du Japon. L'article 9 de la Constitution japonaise figure comme introduction à ce livre.



Au Cercle Gen, qui a traduit cette BD en espéranto, Gen avait dit, en 1981 : "On dit que Gen est un comix sur les victimes du bombardement atomique. Eh bien, certainement, mais pas seulement. J'ai souhaité décrire — et dessiner — comment la guerre, quelque chose qui force à agir, crée de soi-même une marée, comment le peuple est, de façon mensongère, conduit dans la fureur de la guerre, contraint à "collaborer" pour les guerres; et quelles doivent être cependant les relations entre parents et enfants, entre époux et épouse, dans les jours les plus difficiles."

Publié en espéranto en 1982 "Nudpieda Gen", figure au catalogue du Service Librairie de SAT-Amikaro (20).

15 décembre

Le 15 décembre, date anniversaire de la naissance du Dr Zamenhof, donne l'occasion de fêter cet événement de façons très diverses à travers le monde.

À Taïwan

Parmi les compte-rendus diffusés à la suite des festivités liées à l'anniversaire de la naissance du Dr Zamenhof, celui de Taïwan mérite une attention particulière. L'espéranto y a pris son essor après l'arrivée, dans l'île, de Reza Kheir-Khah. Traducteur et journaliste en Iran, il s'est installé là-bas après avoir beaucoup voyagé, depuis 1987, à travers le monde. Il y a épousé une Taïwanaise, Gloria, qui a donné naissance à une petite fille, Ailin. Reza enseigne l'anglais et l'espéranto. La journée de l'espéranto s'est donc déroulée le samedi 16 décembre à l'Université Wenzao, la seule de langues à Taïwan. C'est la section de langue allemande qui a prêté des salles luxueuses disposant des équipements les plus modernes, et son directeur a participé à toute cette manifestation internationale, puisque les 66 participants de cinq nationalités étaient originaires — outre de Taïwan —, des Philippines, de Belgique, des États-Unis et d'Iran. Plus de la moitié étaient des jeunes. Une partie du programme a consisté en des conférences :

- ◆ Qu'est-ce que l'espéranto ? (prof. Wanlai);
- ◆ Histoire de l'espéranto à Taïwan (prof. Cho);
- ◆ Comparaison de l'espéranto avec le chinois, l'anglais, le japonais (Lai, enseignant);
- ◆ Un vent nouveau dans le mouvement des Philippines (Mme Rose Marie — **remarque** : là aussi, la langue connaît un essor récent);
- ◆ L'espéranto en Belgique (Mme Simone Robert);
- ◆ L'espéranto et les enfants (Greg Kay).

La dernière partie du programme a consisté en une projection de photos faites à travers le monde par le professeur Chang, de l'Université de la Mer, où une conférence sur l'espéranto avait eu lieu quelques mois plus tôt. Amateur photo, il s'est enthousiasmé pour la langue. Cette fête, la plus réussie de toute l'histoire de l'espéranto à Taïwan, a été organisée par la jeune et charmante Klementina (Clementine Lin) qui dirige le Kaohsiung Esperanto-Centro. Des photos de l'événement peuvent être vues sur <<http://picasaweb.google.com/youmanlai/2006ZamhoffFesto>>.

Les participants, qui ont tous reçu, en cadeau, une jolie tasse portant la marque de la "Zamenhofa Festo", ont pu feuilleter et acheter des livres qui se sont bien vendus, s'abonner à "Formoza Folio", le bulletin de l'Association Taïwanaise d'Espéranto, adhérer à l'Association Universelle d'Espéranto (UEA, env. 20 adhésions et réadhésions).

Ce compte-rendu a été écrit sur la base d'informations livrées par Reza Kheir Khah.

En Chine

À Dandong (Liaoning, Chine <<http://fr.wikipedia.org/wiki/Liaoning>>), le "Zamenhof-Tago" s'est tenu le dimanche 17 décembre. Organisé par la Liaoning-province Esperanto-Asocio (LEA), il a donné lieu à une réunion de thé à l'occasion de laquelle il a été beaucoup question de ce qui a été fait et de projets, notamment de renforcement des contacts et de la coopération avec les autorités. Une forte impulsion à la propagation de l'espéranto a été donnée dans cette province nordique, limitrophe avec la Corée du Nord, par son introduction dans l'enseignement supérieur. Une constatation intéressante extraite de ce compte-rendu : "*On a suffisamment pris conscience que l'espéranto est un moyen efficace et facile d'accès aux autres langues étrangères et aux échanges culturels*". Président de la Fédération des Associations de sciences sociales de la province de Dandong, M. Chu Mingyu a participé à cette journée et a chaleureusement encouragé les participants.

Le compte-rendu, ici résumé, est de Wu Guojiang, de Fushun (<http://fr.wikipedia.org/wiki/Fushun>)

En Uruguay

Le 15 décembre a surtout été marqué, à Montevideo, capitale de l'Uruguay, par l'inauguration du siège de la Société Uruguayenne d'Espéranto (UES).

L'espéranto a fait ses premiers pas dans ce pays en 1905, mais l'UES n'a été fondée qu'en 1924. La Langue Internationale a d'abord reçu la sympathie d'intellectuels. Un scientifique renommé, Enrique Legrand, plaïda en sa faveur lors du Congrès International de la Radiophonie (Paris, 1925). Une période de stagnation suivit la mort de Legrand (1936), puis les activités reprirent avec l'arrivée d'immigrés européens.

Le 14 décembre 2004, au département d'Histoire Uruguayenne de la Médecine de la faculté de Médecine de Montevideo, la Société Uruguayenne d'Espéranto avait organisé une réunion extraordinaire sur le thème de l'espéranto et de la médecine afin de marquer le cinquantième anniversaire de la recommandation de la Conférence Générale de l'Unesco (10.12.1954).

Le nom de Montevideo reste en effet gravé dans l'histoire de l'espéranto en raison de la recommandation adoptée par la Conférence Générale de l'Unesco qui se tint en cette ville en 1954. Les basses attaques d'un linguiste danois dénommé Blinkenberg eurent l'effet

inverse de ce qu'il escomptait. Comme délégué du Danemark, alors qu'une proposition en faveur de l'espéranto était à l'ordre du jour, il avait tenté de tourner cette langue en dérision en affirmant qu'elle avait un vocabulaire pauvre, une syntaxe primitive et qu'en cette langue on pourrait peut-être à la rigueur commander un menu uruguayen mais qu'elle ne pourrait servir ni pour la littérature ni, de manière générale, pour des objectifs culturels. Beaucoup de représentants furent indignés, et les médias uruguayens donnèrent un large écho à cette indignation. En effet, les délégués des nations présentes avaient pu voir une grande exposition mondiale sur l'espéranto réalisée à cette occasion, donc s'informer. L'affaire évolua de telle manière qu'une recommandation fut votée.

Lors de la Journée de l'espéranto de l'année 2004, bien que connaissant déjà l'espagnol, le français, l'anglais, le néerlandais et l'italien, l'ambassadeur de Pologne, M. Lech Kubiak, avait exprimé l'espoir de pouvoir un jour l'apprendre aussi. Il avait même donné l'adresse d'un établissement d'enseignement secondaire de Pologne où il est enseigné afin de permettre une prise de contact. Il avait ajouté qu'il avait été informé que, lors de la foire internationale du livre de Montevideo, le stand de la Pologne et celui de la société Uruguayenne d'espéranto se trouvaient l'un à côté de l'autre et que la collaboration avait été excellente. Le fait que Varsovie soit la ville natale de l'espéranto peut expliquer cela. L'ambassadeur avait enfin dit qu'il aurait été préférable d'inviter, à sa place, l'archevêque de Montevideo, Mgr. Janusz Bolonek, lui-même espérantiste passionné. Directrice du Musée de la Parole, Mme Ingrid Rodríguez Fontes a été heureuse de pouvoir aider au progrès de l'espéranto dans son pays.

Étudiante à la faculté de Médecine de Montevideo, Sandra Burgues contribue fortement aux diverses activités de l'UES, de Radio Aktiva et aussi à l'Association Mondiale des espérantistes non-fumeurs (TADEN). "**Radio Aktiva**" est une radio internationale réticulaire qui a commencé à émettre en espagnol et espéranto depuis l'Uruguay le 21 septembre 2006 à 0:00 h TU sur <<http://radioaktiva.esperanto.org.uy/>>.

Une nouvelle page se tourne donc pour l'UES qui dispose enfin d'un lieu pour l'organisation des réunions et des cours, pour l'ouverture d'une bibliothèque, etc. Les premiers cours intensifs d'été sont prévus à partir du 11 janvier 2007 durant un mois à raison de 2 fois 1h 30 par semaine pour chaque classe (débutants et plus avancés). Les cours annuels devraient commencer à partir d'avril.

À Paris

La Journée de l'espéranto (ou Zamenhof-Tago) a donné lieu, au siège de SAT-Amikaro, à une présentation des travaux d'organisation du prochain congrès de Sennacieca Asocio Tutmonda (SAT : Association Mondiale Anationale) qui se tiendra du 21 au 28 juillet 2007 à Chatenay-Malabry (École Centrale Paris) et à Antony (Résidence Universitaire Jean Zay), à une douzaine de km au sud de Paris.

Informations générales : www.satesperanto.org/-SAT-Kongreso-2007-Parizo-.html

Premières informations pratiques et bulletin d'adhésion : www.satesperanto.org/Unuaj-praktikaj-informoj.html

Programme provisoire : www.satesperanto.org/Provizora-programo.html

Herzberg am Harz

Die Esperanto-Stadt – La ville de l'espéranto

Le nom de "Ville de l'espéranto" (Die Esperanto-Stadt), adopté en 2006 par décision du Conseil municipal, apparaît désormais sur la page d'accueil du site web de la ville allemande de Herzberg am Harz.

Le Centre Interculturel de cette ville de près de 15 000 habitants, située en Basse Saxe, est très actif. C'est grâce à l'espéranto que la ville s'est jumelée avec Gora (Basse Silésie, Pologne).



Gehrard Walter, Maire de Herzberg am Harz

Pour l'année 2007, l'enseignement de l'espéranto a commencé dans quatre groupes au collège de la ville. Il y a 37 élèves, surtout de la 7ème classe et quelques uns de la 9ème.

L'enseignement se poursuit dans deux écoles élémentaires (24 enfants de la 3ème classe et 8 de la 4ème). Le CIH a exprimé sa gratitude envers M. et Mme Molnar et le Centre Espérantiste de Médecine de Budapest pour le don de livres aux élèves et pour le soutien apporté à l'enseignement de l'espéranto dans les écoles élémentaires.

Un séminaire de mercatique, animé par Dennis E. Keefe, se tiendra au CIH du 6 au 12 mars 2007. Pour plus d'informations, en espéranto : <www.bekkurso.info/merkatiko.htm>.

Il sera possible, par la même occasion, de s'informer sur les Festivals de langues lancés par Dennis Keefe : <www.linguafest.org>.

Une école forestière d'été aura lieu durant deux semaines, du 28 juillet au 11 août 2007, avec les élèves de la ville jumelée (Gora, Pologne). Photos des lieux sur : <http://fotos.web.de/interkultura-centro/SALO_2_Sieber_Herzberg>.

Bienvenus seront les enseignants, avec ou sans groupe d'enfants, prêts à aider, soit pour dispenser des cours, soit dans le cadre de l'école forestière, ou ailleurs en Allemagne durant la même période.

Un séminaire de méthodique de l'enseignement de l'espéranto aura lieu à Herzberg avec Edukado.net (Katalin Kovats et Sylvain Lelarge), du 29 juin au 01 juillet. Thème principal : la méthodique dans la pratique. Ce séminaire sera suivi, du 2 au 6 juillet, par des exercices pratiques, des modèles de leçons, etc. Conditions de séjour très favorables.

Germana Esperanto-Centro / Interkultura Centro Herzberg, la Esperanto-urbo, Grubenhagenstr. 6, D-37412 Herzberg/Harz,

Tel: +49/(0)5521-5983

<http://www.herzberg.de>

<http://ic-herzberg.de> (avec album photo)

À qui le tour ?

Herzberg am Harz est la première ville au monde à avoir lié son nom à l'espéranto.

Bien des villes et villages se distinguent pourtant, à travers le monde, par des activités spécifiques en relation avec l'espéranto où par le fait qu'ils en sont devenus des hauts-lieux, des lieux de souvenir, notamment Bialystok, la ville natale du Dr Zamenhof, (Pologne, 1859), Varsovie, la ville natale de l'espéranto (1887), Boulogne-sur-Mer, la ville du premier congrès universel d'espéranto (1905)...

● Rotterdam (Pays-Bas) abrite le siège de l'Association Universelle d'espéranto (fondée à Genève en 1908) avec, entre autres, la Bibliothèque Hodler, l'une des plus riches en ouvrages historiques sur la Langue Internationale.

● L'Association Mondiale Anationale SAT (Sennacieca Asocio Tutmonda) a vu son siège administratif transféré de Leipzig à Paris en 1933, à l'époque où la menace nazie se précisait, d'abord au 23 de la rue Boyer (20ème arr.), au siège de la très célèbre coopérative "La Bellevilloise", puis au 67 de l'avenue Gambetta, dans le même arrondissement.



● Acquis en 1952 par un couple d'enseignants, les époux Micard, dans le but d'en faire un centre coopératif d'espéranto, le château de Grésillon, à Baugé (Maine-et-Loire), accueille aujourd'hui des stagiaires, des enseignants et des conférenciers de divers pays <<http://gresillon.org>> Maison culturelle de l'Espéranto, Château de Grésillon, 49150 Baugé, téléphone/répondeur : 02 41 89 10 34

● Kvinpetalo est un centre culturel, de stages et d'étude fondé en 1985 à Bouresse (Vienne). Comme celui de Baugé, il permet non seulement d'apprendre la langue et de se perfectionner dans sa pratique, mais aussi d'aborder dans cette langue des thèmes tels que la littérature, les sciences, etc. Kvinpetalo, Esperanto-Centro, Rue du Lavoisier, 86410 Bouresse <www.kvinpetalo.org>. Tél. 05 49 42 80 74

● Située dans le triangle Dijon-Besançon-Vesoul, la ville de Gray-sur-Saône (Haute Saône) a accordé en 1977 tout un étage d'un ancien lycée à l'association locale d'espéranto alors présidée par Géo Junier. Le musée fut inauguré en 1987 en présence du consul de Pologne. Ses dix salles, sur une surface de 230 m², sont déjà pleines de documents, de livres, de collection de revues et de divers objets intéressants pour les étudiants, les

chercheurs, les simples visiteurs. Musée National Espéranto, Maison pour tous, 19, rue Victor Hugo 70100 Gray. Tel : 06 21 51 38 69. <www.naciaesperantomuzeo.com>.

● Le nom de **Plouézec** (Côtes d'Armor) est maintenant lié, pour la 11ème fois, aux "Rencontres Internationales" : 11 au 17 août 2007. Divers niveaux de cours sont proposés pour les adultes et les enfants, ceci combiné avec d'autres activités. Inf. : Roger Éon, 5, Hent Toul Broc'h, 22470 Plouézec. <www.plouezec.fr/esperanto.html>

● **Sète** (Le Lazaret, Hérault) en est à sa 33ème Semaine Internationale d'Espéranto, (18 au 25 juillet 2007). Comme à Plouézec, la mer est toute proche, mais ce n'est pas la même... Espéranto, Culture et Progrès, 10 impasse école J.Ferry, 34290 Servian. Tél. + fax : 04 67 39 16 30. <jf.passarella@free.fr> <<http://perso.orange.fr/nikolao/esperanto.html>>

● **Autriche** : La Bibliothèque Nationale d'Autriche, à Vienne, abrite le Musée International d'Espéranto fondé en 1928 <www.esperanto-sat.info/article751.html>

● **Suède** : Centre de stages à Esperanto-Gården, Stiftelsevägen 1, SE-68096 Lesjöfors. <egarden@esperanto.se> <www.esperanto.se/medlem/eogarden>

● **Angleterre** : Esperanto-House, Wedgwood Memorial College, Barlaston, Stoke-on-trent, Britio, ST12 9DG. Tel: 01782-372105. <arturo@signalprint.demon.co.uk>.

● **États-Unis** : Verda Domo de Arizona (Phoenix), 2401 W. Southern Ave, #246, Tempe, AZ. 85282, USA. Tél./Fax : (602) 426 81 31 <angelinaTA@aol.com> <<http://verdadomo0.tripod.com/>>

● **Suisse** : CDELI, Biblioteko de la urbo, Case postale 5038, CH-2305 La Chaux-de-Fonds 5. Claude Gacond. Tél. : 032 967 68 55, Fax : 032 967 68 29. <www.esperanto-gacond.ch>. <gacond@bluewin.ch>.

● Kultura Centro Esperantista, Case postale 311, CH-2301 La Chaux-de-Fonds. Tél. : 032 926 74 07, <kce.esperanto@bluewin.ch>

● **Allemagne** : Germana Esperanta Kultura Centro, en cours de réalisation à Berlin.

● **Japon** : Esperanto-Centro Yatsugatake : <<http://homepage3.nifty.com/m-kurita/edomo-internacie.htm>>

Guide à travers la ville d'Hiroshima : <www.d1.dion.ne.jp/~gotou_m/esperanto/veh/vojagxo/index.html>

● Le site officiel de la ville de Montpellier (Hérault) est en plusieurs langues dont l'espéranto, ceci grâce à Réinsertion et Espéranto : <www.montpellier.fr> (cliquer sur "EO" au dessus de "International").

● Le groupe espérantiste du Havre a lancé un site sur le thème "Espéranto et Tourisme" destiné à faciliter et préparer les voyages au moyen de l'espéranto : <www.gvidilo.org/>

● **Calendrier des congrès & rencontres** <www.eventoj.hu/2007.htm>, carte sur : <www.esperantoland.org/renkontighoj>

Ça bouge partout...

● Lors du Forum Social qui s'est tenu à Nairobi, au Kenya, l'espéranto a été représenté par Simba Mramba <smbramba@yahoo.com> qui a salué les participants et qui a pu aussi présenter l'association des Verts espérantistes "AVE". L'intérêt pour la langue a été très grand.

● Le 9 septembre 2006, plus de 260 étudiants se sont annoncés pour le cours d'histoire évolutive d'espéranto lancé à l'Université de la province chinoise du Liaoning, où se trouve le siège de l'Association d'espéranto du Liaoning (LEA). 130 étudiants de cette université ont choisi l'espéranto comme matière facultative et l'ont appris dans deux cours. Une enseignante a été diplômée du cours de formation d'enseignants d'espéranto lancé par LEA à l'université parmi les étudiants de l'année 2005-2006. Elle a rédigé et a publié un livre sur l'espéranto.

● Un séminaire d'espéranto, auquel ont participé des responsables de facultés de langues de onze grandes écoles du Liaoning, s'est tenu le 22 octobre 2006 à l'Université du Liaoning. Il s'agissait d'une première dans cette province et d'une chose encore rare dans tout le pays.

● Le 18 octobre, l'Université de Musique de Chenyang a officiellement introduit l'espéranto comme matière facultative et ouvert un premier cours sur l'année 2006-2007. 85 étudiants y sont venus. Une base culturelle d'espéranto pour les grandes écoles a été fondée pour la province du Liaoning. À l'entrée de l'Université, un panneau officiel, en cuivre, annonce "Kleriga Bazo de Esperanto por Altlernejo en Liaoning". C'est le résultat d'une collaboration entre LEA et l'Université visant à propager l'espéranto et à faire des recherches sur son enseignement dans les grandes écoles de la province.

● Jusqu'au 20 janvier 2007, le 92ème congrès universel d'espéranto, qui se tiendra l'été prochain à Yokohama, au Japon, a enregistré 1278 inscriptions de 50 pays, dont 750 du Japon, suivi par la Corée du Sud (68), l'Allemagne (50), la France (44), la Lituanie (32).

● Une terminologie médicale espéranto-anglais est parue sous le titre "**Esperanta-Angla Medicina Terminaro**". Cet ouvrage de plus de 500 pages a été rédigé par le Dr Saburoo Yamazoe, Japon. La partie anglais-espéranto, de plus de 700 pages, avait été publiée en 2001 par l'Universala Medicina Esperanto-Asocio (UMEA) qui fêtera le centenaire de sa fondation en 2008.

● Lancé récemment par Chuck Smith (États-Unis, résidant actuellement en Allemagne), <www.amikumu.com> est un site permettant, au moyen de l'espéranto, où que ce soit dans le monde, d'établir des liens d'amitié, de se regrouper par affinités, goûts, passions sur un nombre pratiquement illimité de sujets : Art, religions, philosophie, politique, écologie, espéranto, photo, sports, musique, jeux, histoire, enseignement, Internet, chanson, informatique, culture, lecture, linguistique, etc. Chuck Smith est aussi à l'origine de la version de "Wikipedia" en espéranto qui occupe la 15ème place par le nombre d'articles.

● Enregistré au "**Livre Guinness des Records 2000**" pour un concert multilingue de 22 chansons en 22 langues, jOmO (Jean-Marc Leclerc), envisage de battre son propre record à l'occasion du congrès de l'Association britannique d'espéranto qui aura lieu à Letchworth Garden City, à 40 km au nord de Londres (4-7-2007). La "cité-jardin" Letchworth a la particularité d'avoir été la première cité ainsi planifiée au monde, et ceci selon les idées d'un espérantiste : Ebenezer Howard. <http://eo.wikipedia.org/wiki/Ebenezer_Howard>

Un conte de Claude Steiner en espéranto

Déjà traduit de l'anglais en français, et publié sous le titre "**Le conte chaud et doux des chaudoudoux**", le conte "**Warm Fuzzy Tale**" de Claude Steiner existe maintenant en espéranto sous le titre "**La varma kaj tenera fabelo pri la varmaj tenerdolĉaĵoj**". La traduction a été effectuée par Evelyne Chibleur avec le concours de Suzanne Bourrot, du centre d'espéranto Kvinpetalo de Bouresse (Vienne). Pour enfants et tout public, il peut être lu sur le site de l'auteur avec treize autres langues¹.

Psychologue clinicien et psychothérapeute, Claude Steiner est l'un des spécialistes de réputation internationale de l'Analyse Transaction-

nelle. Il fut l'ami et le plus proche collaborateur d'Eric Berne, dont il a approfondi les principes, en particulier le concept des signes de reconnaissance. Fondateur du mouvement de psychiatrie radicale aux États-Unis, il est l'auteur notamment des ouvrages : "**The other side of power**" ("**L'autre face du pouvoir**" — éd. Desclée de Brouwer), "**Des Scénarios et des Hommes**" (EPI 1984), "**A quoi jouent les alcooliques... Une nouvelle approche de l'analyse transactionnelle**" (éd. Desclée de Brouwer, 1991), "**L'ABC des émotions**", avec Paul Perr (InterEditions, 2005).

1. www.emotional-literacy.com/fuzzyesp.htm

Apprendre l'espéranto... aux États-Unis

Des cours officiels d'espéranto auront lieu l'été prochain, du 9 au 27 juillet 2007, au Département de Linguistique de l'Université de Californie (UCSD) à San Diego, l'une des plus prestigieuses des États-Unis (elle compte 8 prix Nobel). Une recherche interne avec le mot "esperanto" sur le site <www.ucsd.edu/> livre d'ailleurs des pages intéressantes. Les cours seront dispensés par Paul Gubbins (GB) et Lee Miller sous la direction de Grant Goodall, professeur de l'université et directeur de son département de linguistique. Ouverts aux espérantophones du

monde entier, ces cours d'été s'inscrivent dans la tradition de "Nord-Amerika Somera Kursaro" (NASK) qui avait lieu auparavant à l'Université de l'État de Californie à San Francisco, puis à Brattleboro (School for International Training, SIT) dans le Vermont. Pour marquer les trente années d'existence de ces cours, l'un des thèmes traités sera l'oeuvre de l'écrivain espérantiste écossais William Auld qui fut le premier enseignant de ces cours et qui fut proposé à plusieurs reprises pour le prix Nobel.

www.esperanto.org/nask/progoveran.php

Vietnam : jeunesse et enthousiasme

Un cours d'espéranto pour débutants a été ouvert le 13 janvier à l'Université des langues étrangères de Hanoï, pour la première fois dans une université vietnamienne. C'est justement dans cet établissement qu'aura lieu, en juin 2007, le Congrès International de la Jeunesse (IJK63). Le nombre d'étudiants inscrits a largement dépassé les espoirs puisqu'il y en a eu 400 au lieu des 150 attendus. L'enseignement sera dispensé à partir de la méthode dite "de Zagreb" par Nguyen Thi Ngoc Lan, Luong Ngoc Bao, Lai Thi Hai Ly, Nguyen Van Ha, Thieu Quang Dieu et Nguyen Xuan Thu. Les cours dureront trois mois et seront sanctionnés

par un examen. Les dix étudiants qui auront le plus grand nombre de points seront récompensés par une inscription gratuite à IJK63. Les autres auront la possibilité de participer comme volontaires auxiliaires du congrès.

Le cours résulte de la coopération entre Vjetnama Esperanto-Asocio et l'organisation locale de la jeunesse universitaire. Le directeur de cette université, le professeur Nguyen Van Loi, est aussi président de Vjetnama Esperanto-Asocio.

Des messages d'encouragement peuvent être adressés à Nguyen Thu, secrétaire général de VEA : <autuno32@yahoo.com>.

Langues, cerveau et santé publique

Sous le titre "Langues, cerveau et santé publique, ou le drame de l'aphasie sociogène", Claude Piron, l'auteur de "**Le défi des langues**" (éd. L'Harmattan), a publié un article traitant du problème de personnes jouissant d'une parfaite santé mentale mais qui perdent leur aptitude au dialogue lorsqu'elles sont contraintes de s'exprimer dans une langue qui leur est étrangère, en particulier celle qui est actuellement la plus enseignée dans le monde.

Ce même article a été mis en ligne sur le site de SAT-Amikaro avec ses traductions en anglais et en espéranto : "Languages, the Brain and Public Health : The Tragedy of Sociogenic Aphasia", "Lingvoj, cerbo kaj publika sano, aŭ la dramo pri soci-origina afazio"

À lire sur :

FR : www.esperanto-sat.info/article933.html

EN : www.esperanto-sat.info/article934.html

EO : www.esperanto-sat.info/article935.html

Cours par correspondance et Service Librairie de SAT-Amikaro

Cours par correspondance d'espéranto (différents niveaux; 12 correcteurs pour le 1er niveau)

Inscription directe auprès de : Marcel Redon, 52 Grande Rue, 57365 Flévy.

Service Librairie par correspondance pour les adhérents (catalogue sur demande) :

Bernard Schneider, 38, avenue de la République, 94320 Thiais.

SAT-Amikaro en Belgique et en Suisse :

BELGIQUE : Esperanto-Infor, Rue du Loutrier, 14, BE-1170 Bruxelles. Tél. 02/6608591

SUISSE : Mireille Grosjean, Grand-rue 9, CH-2416 Les Brenets.

Directeur de la Publication : Selle. Imprimerie TROISA, 91480 Quincy-sous-Sénart.

Rédacteur du Service de Presse : Henri Masson, Espéranto, 85540 Moutiers les Mauxfaits.

LA SAGO. CPPAP n° 0307 G 86224. Les informations du Service de Presse de SAT-Amikaro sont accessibles sur : <www.esperanto-sat.info>. Courriel : <espero.hm@wanadoo.fr>

La SAGO, janvier 2007. Espéranto — vers une culture sociale sans frontières